

Beeenkåå Njuuus 42/20

## I den här Njuuusen kan du läsa om följande

- Styrelsens info, vad har hänt
- BNK har skapat en WhatsApp grupp
- Högsjöskepparkursen närmar sig - är du redo ?
- En kvistig fråga
- Nya skeppare
- DEN NYA SJÖTRAFIKLAGEN TRÄDER I KRAFT 1.6.2020
- Medlems- och andra avgifter 2020
- Visit på Vrangö



## Kommodorens ord

När Bjarne Creutziger frågade mig hösten 2010 om jag vill bli en besiktare i klubben avböjde jag vänligt, och meddelade att jag inte har några som helst intentioner för några som helst förtroendeuppdrag i klubben. Hur det nu sen begav sig så satt jag vintern 2011 på besiktningkurs i Esbo, och varit besiktare enda sedan dess.

Sedan blev det flera förtroendeuppdrag; 2013 blev jag första gången invald i styrelsen, vars medelålder var endast 37 år. Dock satt jag bara en period där. 2018 blev jag igen invald i styrelsen, denna gång som vicekommodor, och nu 2020 blev undertecknad vald till kommodor. När jag 2010 sade åt Bjarne att jag aldrig föreställa mig att jag tio år senare skulle inneha den högsta förtroendeposten i denna eminenta förening.

Jag tackar för förtroendet.



Nu under våren har nyheterna och de flesta samtalsämnen handlat om Corona-viruset, som ganska explosionsartat har spridit sig. I skrivande stund har större folksamlingar mer eller mindre förbjudits, Akilles spelade sin guldmatch utan publik, och diverse föreningar och klubbar ställer in evenemang, även BNK. Sjökortsnavigeringstävlingen som BNK var tänkt att stå värd för i år, i.o.m. att Jim Eriksson ifjol vann den nationella tävlingen, flyttas till hösten och vårens navigationstenter likaså. Meteorologikvällen som skulle ha varit i mars i samarbete med BSS och Kipparit inhiberades, och flyttas även den till hösten.

Även vårbalen som var tänkt att hållas 23.5 måste inhiberas. Evenemanget brukar locka en hel del medlemmar, samt många nya skeppare som kommer till Repis för att ta emot sina diplom efter (eventuellt) en del svettande vid navigationstenterna. Verkligen synd med tanke på hur trevligt det brukar vara med levande musik och trevligt umgänge och sommaren som egentligen sparkas igång vid detta tillfälle.

BNK följer noggrant med utvecklingen och rekommendationerna, och vi hoppas att det inte innebär att sommarens evenemang måste ställas in. Ifall så händer, informerar vi på hemsidan och Facebook.

Trots att det kanske låter lite kliché-aktigt, så är det medlemmarna som gör klubben. Jag hoppas att alla klubbmedlemmar upplever att de kan ta kontakt via valfri plattform, och komma med åsikter och synpunkter om klubbens verksamhet, och hur man kunde utveckla den.

Med detta önskar jag alla en trevlig sommar, och hoppas att den vädermässigt blir bättre än vintern (trots att jag personligen inte saknat snön), samt att pandemin snart är under kontroll så vi kan njuta av sommaren!

**Kommodoren - Frank Östergård**



## Styrelsen informerar

Det har säkert inte undgått någon i det här skedet att vi har en global pandemi på gång, och myndigheterna pga detta utfärdat olika restriktioner vad kommer till folksamlingar etc. Vårtalkot och vårbalen är åtminstone inhiberade för tillfället. Styrelsen följer aktivt med vilka rekommendationer och påbud som ges, och vi informerar på hemsidan, Facebook och WhatsAppgruppen anefter det finns behov. Vi hoppas att alla andra evenemang kan slutföras som tänkt, men då ingen har en spåkula gäller det att följa med informationen på hemsidan och FB då de andra evenemangen närmar sig!

Båtbesiktningar utförs som det i skrivande stund ser ut på de angivna datumen. Trots att talkot och vårbalen inte blir av, är det troligt att någon av besiktningmännen är på Repis dessa datum. Besiktningar utförs även som tidigare år närhelst du ser en besiktningssman på bryggan. Det är bara att knycka i ärmen.

Man kan även kontakta besiktningsmännen för att komma överens om andra tider. Pga den rådande situationen har SPV-SBF gett ut nya direktiv hur besiktningen kan utföras. Nytt för i år är att man kan per videosamtal med besiktaren göra en besiktning på båten. Besiktaren ber er föra telefonen till de punkter han önskar granska.

För att det ska gå smidigt kan man ta fram alla släckare, raketer och papper färdigt. Närmare uppgifter om detta hittas på

<https://sv.spv.fi/teema/rekommendationer-under-coronatiden/>.

Besiktning kan även utföras på sedvanligt sätt så länge båtägaren och besiktningsmannen är fullt friska, och båda är överens om att utföra besiktningen traditionellt. Kontaktuppgifter till besiktningsmännen finns i denna Njuus, samt på hemsidan.



Rikta mobilens kamera mot den här QR koden och gå till sv.spv.fi

Ifall situationen med Covid-19 fortsätter har vi inga allmänna bastuturer på Repis på fredagar och lördagar, utan det badas båtlagsvis. Då får man komma överens på bryggan om turerna. I skrivande stund pågår detta åtminstone fram till sista maj. När läget normaliseras och allmänna bastuturer igen är aktuella, informeras det om saken på Repis samt på hemsidan, FB och WhatsApp-Gruppen.

Styrelsen informerade på årsmötet om en påminnelseavgift som kommer att tas i bruk från och med vårens räkningar. Ifall en påminnelseavgift skickas debiteras en påminnelseavgift på 5€.

Ifall ni fick en pappersräkning nu på våren med medlemsavgifterna, men har en e-postadress ni använder, vänligen meddela till [kassa@bnk.fi](mailto:kassa@bnk.fi) er adress, så får ni räkningarna i fortsättningen per e-post.

#### Styrelsen

## Kontaktuppgifter 2020

### Styrelsen

Kommodor	Frank Östergård	040-583 6048	kommodoren@bnk.fi
Vicekommodor	Walter Backström	040-524 4109	vicekommodoren@bnk.fi
Ledamot	Jocke Eriksson	040-500 3596	styrelsen@bnk.fi
Ledamot	Greger Grönroos	040-516 3884	styrelsen@bnk.fi
Ledamot	Hannu Rimaila	040-532 3266	styrelsen@bnk.fi
Ledamot	Christian Östergård	040-548 1849	styrelsen@bnk.fi

### Disponent för Reholmen

Christian Östergård	040 548 1849	christian@chri-cons.fi
---------------------	--------------	------------------------

### Skolning

Odrf.	Rabbe Lutz	0400 84 0736	rabbe.lutz@gmail.com
	Jim Eriksson	040-778 9989	jim.eriksson@ensto.fi
	Jens Rönn	040-529 4777	ronn.jens@gmail.com
	Anders Hagman	0500-939 072	anders.hagman@gmail.com

### Medlemssekreterare och Kassör

Mikaela Westerlund	040 596 0859	medlemssekreterare@bnk.fi/kassa@bnk.fi
--------------------	--------------	--

### Webbansvarig och Njuus tidningens chefredaktör

Mathias Grönqvist	040 828 1500	mathias@bnk.fi
-------------------	--------------	----------------

### Valberedningskommittén

Ordf.	Birgitta Creutziger	0400-683 822	birgittacreutziger@gmail.com
-------	---------------------	--------------	------------------------------

### Besikning

Ordf.	Bjarne Creutziger	0400-539 627	bcreutziger@hotmail.com
	Frank Östergård	040-583 6048	frank.ostergard@bnk.fi
	Jocke Eriksson	040-500 3596	juhapim@gmail.com
	Anders Hagman	0500-939 072	anders.hagman@gmail.com
	Dan Lindberg	0400-558 465	daaarne@gmail.com

### Klubbens adress:

Borgå Navigationsklubb rf.  
c/o Grand Luckan  
Biskopsgatan 28  
06100 Borgå  
Ansvarig utgivare: Styrelsen

### Aktia IBAN:

FI43 4050 1950 0094 55  
E-post: info@bnk.fi  
Hemsida: bnk.fi  
Whatsapp: bnk.fi/whatsapp  
Facebook.com/borganavigationsklubb  
Instagram.com/bnk.fi

## Disponentens spalt

De senaste veckornas hetaste samtalsämne har som känt varit corona pandemin. Den har skördat alltför många offer. Skolor och alla större folksamlingar har ställts in eller omorganiserats så att alla skall få en trygg vardag. Pandemin ”stökar” även till det för BNK då vi naturligtvis följer myndigheternas rekommendationer och inhiberar tills vidare alla evenemang.

På vårtalko som skulle gå av stapeln den 16.5.2020 var det tänkt att bl.a. bastuns tak skulle förnyas då det har nått sin tekniska bruksålder, eller åtminstone börjar se ut att vara i behov av ett rejält underhåll. Tanken är i dagsläge att skjuta upp takreparationen ett år till nästa års vårtalko. För övrigt hoppas jag att vi kan ha i normal ordning höst talko.

I skrivande stund är jag för övrigt hemkommen från Repholmen då vi var tillsammans med kommodoren, kassören samt våra barn och kollade läget. Allt såg bra och helt ut, inte ens en enda vindfälla hittade vi trots den blåsiga vintern.

Trots rådande omständigheter hoppas jag alla skall få njuta av en varm och skön båtsäsong.

”Me tetta tal avslutar jag denna spalt”



Disponenten / Christian Östergård

## Har hänt sedan senast:

### Klubbmästerskapet i sjökortsnavigering:

Klubbmästare blev Jim Eriksson, andra platsen kneps av Rabbe Lutz. Frank Östergård tog tredje plats, tätt följd av Hannu Rimaila och Mikaela Westlund.

### Julfest på Grand 7.12

Julfesten firades även i år på Grand till tonerna av Repholmbandet.

### Årsmöte 7.2

17 personer deltog i årsmötet som hölls på Grand. Största delen avnjöt en bit mat på Rafaels efter mötet

## Händer ännu i år:

### Vårtalko 16.5 2019 kl 10:00 & Värbal 23.5 2019 kl 18:00

Pga. pandemin som härjar på och restriktioner utfärdade av myndigheterna är vårtalkot och värbalen inhiberade. I planerna är att någon eller några av besiktarna ändå är på Repis och man får båtarna besiktade.

### BNK regatta med rövarstek 13.6 2019

Regattan börjar med skepparmöte kl 10:00. Följ dock med på hemsidan och FB ifall det ändras!

### Barnens dag på Repis 14.6 2019 kl 12:00

Program för barnen och de med barnasinet kvar. Detta är ett ypperligt tillfälle att bjuda med era bekanta till Repholmen för att leka och trivas tillsammans. Följ dock med på hemsidan och FB ifall det ändras!

### Vedtalko 27.6 kl 10:00

Några kubik ved måste fraktas ut då det inte lyckades på vintern pga att isen uteblev. Alla med båten i sjön är mer än hjärtligt välkomna. Följ dock med på

hemsidan och FB ifall det ändras!

### Kräftskiva på Repis 12.9 kl 18:00

Kräftskivan ordnas som knytkalas. Dvs. ta med egna kräftor och dricka. Medlemmarna på plats ordnar kräftskivan. Följ dock med på hemsidan och FB ifall det ändras!

### Säsongsavslutning på Repis 26.9 2019 kl 18:00

Mera information på klubbens hemsida då evenemanget närmar sig.

### Klubbkväll 21.10 2019 kl 19:00

Mera information på klubbens hemsida då evenemanget närmar sig.

### Sjökortsnavigering i november

Anmäl ert intresse för att delta till Rabbe så han vet vart materialet skall skickas

### Julfest 5.12 2019 kl 18:30 på Grand

Mera information på klubbens hemsida då evenemanget närmar sig.



## Nya skeppare (alla skärgårdsskeppare)

- Bergman Christoffer
- Klemola Taika
- Wiksten Karina
- Liljestränd Kristian

## Medlemsavgifter 2020

- Huvudman i matlaget 30€
- Övriga i matlaget 18€
- Nyinskrivna från egna kurser är första året gratis!
- Inskrivningsavgift (inkl.medl.avg) 70 €  
(gäller inte nya skeppare från egna kurser)

Kom ihåg att meddela referensnumret när ni betalar medlemsavgifterna.

### Besiktningavgifter:

Årsbesiktning 20 €  
Grundbesiktning 50 €

### Repholmsavgifter:

Landström på bryggan 3 € / dygn  
Bastu, säsongskort 40 €/båtlag  
Bastu, engångsavgift 5 €/h/båtlag  
Bastu, förhandsbeställd 20 € / h  
(kontakta disponenten 040 548 1849 för detta)

### Kom ihåg att allt badande kostar, och skall skrivas in i bastuhäftet

Repholmsavgifterna faktureras på hösten.

Från och med hösten 2019 epost-faktura till dem som meddelat epost-adressen  
Ifall du vill ha epost-faktura och inte meddelat den, eller vill du försäkra dig om att den är korrekt, kontakta [kassa@bnk.fi](mailto:kassa@bnk.fi)

**Kom ihåg** att meddela referensnumret när ni betalar Repholmsavgifterna.



## EN KVISTIG FRÅGA

av Rabbe Lutz

Vem kunde anses vara Corona-virusets skyddshelgon?



## Hej alla skeppare

Efter en speciell vinter är det dags att börja fundera på båten igen.

Denna vår har vi ganska många skrovbesiktningar, så för dig som det är aktuellt, gäller det att ta kontakt med någon av besiktarna i god tid före sjösättningen för att komma överens om en tid för att utföra besiktningen av skrovet.

Besiktningdagarna fortsätter som förut. Säsongsöppningen 16,5 kl. 10 - 16, Vårbalen 23,5 kl. 10 - 16, Tirmo 2,6 kl. 19 - 20, Hammars 3.6 kl. 18 - 19 och Borgå å 10,6 kl. 18 - 20. Tirmobesiktningen sköter undertecknad. Har du båten vid vägen till Tirmo går det bra att ringa mig (0400539627) så besiktar jag din båt på väg till Tirmo via Vålox och från Tirmo via Ebbo. På besiktningkvällen i Hammars finns vi vid SEO. Önskar du besiktning på besiktningkvällen vid ån kan du ringa mig (0400539627) så berättar jag vilken tid vi försöker infinna oss vid din båtplats vid ån. Går också bra att komma till gästhamnen med båten för besiktning denna kväll. Dessutom besiktar vi båtar på Reholmen under Maj och Juni på veckosluten om någon av oss besiktare är på plats.

Denna vår kommer vi att fästa extra uppmärksamhet på motorrummet. Vi granskar slangar och motors tätt (olja, bränsle och kylarvätske leakage) extra noggrant.

Så en liten repetition om flaggandet:

I gästhamnen halas flaggan vid solnedgången **DOCK SENAST KL. 21.00.**

Är du inte i båten då är det skäl att hala flaggan hellre tidigare än för sent. Kom ihåg att du är BNK:s ”visitkort” utåt.

Obesiktad båt har INTE rätt att bära klubbflagga! Utan att ta ställning till språkpolitiken finns flaggreglerna utförligt förklarade på Suomalaisuuden liittos hemsida.

Motorbåtssektionen önskar dig en trygg och säker sommar med passliga vindar och mycket sol.

**Bjasse.**

## Högsjöskepparkursen närmar sig - är du redo ?

läs om detta och andra kommande kurser i vår och höst: **av Rabbe Lutz**

### VHF – kurs:

Kursen skulle starta den 22.4 men är nu inställd pga. Corona-viruset, som har stängt Mbi:s dörrar. Vi planerar att hålla kursen i ett senare skede, tidpunkten är inte ännu fastställd.

### Simulatorkurs:

Vår nya kurs Skärgårdsnavigation PLUS skulle fortsätta i maj mellan 11.5 och 28.5 . Vi har allt som allt 6 st 2-dagars kurser där vi navigerar efter ett navigationsprogram på datorer. Till varje kurs har vi plats för 4 st 2-personers grupper (ensamma kan också anmäla sig). Kursledare är Hannu Rimaila / Rabbe Lutz. Kurserna är nu inställda pga. Corona-viruset. Vi planerar att hålla dessa kurser vid någon tidpunkt efter sommaren. Följ med i Mbi:s kursprogram, som ni får i början på augusti.

### Radarkurs:

En kurs i teoretisk radarnavigering kopplad till praktisk simulatornavigering planeras till början av höstterminen. Program och tidtabell kan läsas i Mbi:s studieprogram som utkommer i augusti, varvid också anmälan kan göras. Lärare är Anders Hagman.

### Skärgårdsskepparkurs:

Höstens kurs(er) i skärgårdsnavigation börjar mån 7.9 och slutar med examen fredag 11.12 . 20 platser finns, i fall flera anmäler sig delas deltagandena in så att en extra pararellkurs börjar samma vecka, tisdag 8.9 . Lärare är Jim Eriksson (Rabbe Lutz). Anmälan startar i augusti.

**HÖGSJÖSKEPPARKURS:** Det har nu gått 4 år sedan föregående kurs i astronomisk navigering, ADELN i NAVIGATION ! Kursen startar 19.11 och pågår till april 2021 med examen. Kursen lämpar sig för:

- de senaste årens kustskeppare, som nu har möjligheten att lära sig hur man navigerade på tiden före moderna hjälpmedel som tex. GPS.
- gamla kustskeppare från tidigare år och årtionden, som negligerat denna ypperliga kurs till vidareutbildning och nu borde känna sig ytterst manad att

- förkovra sig. Inga bortförklaringar här !
- också gamla högsjöskeppare kunde väl ställa upp och repetera gamla kunskaper, som ni nog vid detta laget redan saligt har glömt.

Lärare är **Rabbe Lutz**, som nu gör sin sista högsjöskepparkurs. Grabba chansen !!

#### **Kustskepparkurs:**

Börjar i januari 2021 med examen i april. Detta års kurs inhiherades pga. för litet deltagande. Kom ihåg att kustskepparexamen fordras för att kunna erhålla internationellt förarbrev för fritidsbåt. Lärare är Jens Rönn.

#### **CEVNI-kurs:**

Körs i slutet av april 2021. Godkänd examen fordras för att få märket I (interior) i det internationella förarbrevet, och som då berättigar till att få föra fritidsbåt på de europeiska inre farvattnen (kanaler, floder, sjöar). Lärare är Anders Hagman.

Flera simulatorkurser kommer att ordnas i december/januari 2021 och senare på våren beroende på efterfrågan.

#### **Praktisk båthantering:**

Kom ihåg att för att få ett internationellt förarbrev för fritidsbåt behövs också ett intyg på att man praktiskt behärskar framförandet av farkost. Detta prov kan bäst göras genom en "inssi-körning" för Bjarne Creutziger. Körningen tar allt från några timmar upp till så länge det behövs för honom att kunna konstatera att du behärskar båten. Ta direkt kontakt med honom om körningen.

#### **Anmälningar:**

Anmälningar till kurserna görs direkt till Borgå medborgarinstitut, på adressen [www.borga.fi/medborgarinstitutet](http://www.borga.fi/medborgarinstitutet). Höstens kurser "öppnas" på nätet i augusti då det nya skolningsprogrammet sänds till alla hushåll på orten. Kom ihåg att göra anmälningen i tid, "anmälningsfönstret" stängs ca. 1 vecka före kursstarten.

För HÖGSJÖSKEPPARKURSEN önskas dessutom en separat anmälan om deltagande till [rabbe.lutz@gmail.com](mailto:rabbe.lutz@gmail.com) (du kan göra den fastän redan nu!).

**Ordf. skolningskommittén - Rabbe Lutz**

## **DEN NYA SJÖTRAFIKLAGEN TRÄDER I KRAFT 1.6.2020**

*läs här information om den (med lite kommentarer) av Rabbe Lutz*

Följande text baserar sig på Traficoms websidor, vilka kan läsas oförkortade på <https://www.traficom.fi/sv/sjotrafiklagen2020>

*Jag har tagit med det mest väsentliga för båtfarare av fritidsbåt. Mina egna tilläggskommentarer är skrivna i kursiv stil.*

### **Vilken är målsättningen med den nya sjötrafiklagen?**

Den nya sjötrafiklagen moderniserar och sammanställer bestämmelserna om sjötrafikreglerna och sjötrafikmärkena. Syftet med reformen är att förbättra säkerheten inom sjötrafiken och främja ett ansvarsfullt båtliv samt möjliggöra en automatisering av sjötrafiken.

Genom reformen förtydligas också de olika myndigheternas roller och uppgifter och förhållandet mellan sjötrafiklagen och sjölagen. Utgångspunkten är att sjötrafikreglerna gäller både handelssjöfarten och båtsporten medan bestämmelserna i sjölagen i främsta rummet gäller handelssjöfarten.

Eftersom det finns mycket detaljerade regler för sjötrafikanten också på det internationella planet utgår den nya lagen från de internationella regelverken. Därtill har speciellt avseende fästs vid de regler som berör kanaltrafiken, däribland trafiken på Saima kanal.

*Den tidigare sjötrafiklagen har bestått av själva lagen komplementerad av en rad olika förordningar. Dessa är nu sammanslagna till en ny sjötrafiklag.*

### **Befälhavarens ansvar**

I den nya sjötrafiklagen accentueras befälhavarens ansvar. Befälhavaren ansvarar bland annat för farkostens gång, säkerhet och utrustning och för hur utrustningen används. Befälhavaren ansvarar också för att användningen av farkosten inte åstadkommer fara, olägenheter eller störningar för någon eller något, inklusive miljön.

Lagen medför till exempel följande nya skyldigheter för befälhavaren:

- att se till att farkosten är försedd med adekvata sjökort, om den planerade

färden förutsätter ruttplanering med anledning av färdens längd eller någon annan motsvarande orsak eller omständighet

- att se till att utrustningen ombord (till exempel flytredskap) är lättillgänglig
- att se till att de ombordvarande är iklädda flytredskap om omständigheterna kräver det.

## Hyresbåtar

Den nya lagen lindrar regleringen av hyresbåtarna. Syftet med ändringarna är att underlätta uthyrningen av båtar och främja delningsekonomin.

De nuvarande tekniska kraven på hyresbåtar frångås, likaså bortfaller besiktningskravet, och hyresbåtarna betraktas därmed som vanliga fritidsbåtar. De ska dock uppfylla de allmänna säkerhets- och utrustningskrav som lagen förutsätter.

Om en båt hyrs ut obemannad dvs. utan någon som framför båten tillämpas lagens krav beträffande den som framför en farkost, befälhavare och överlätare.

*Observera att överlätaren fortfarande har ansvar över att båtfarande är kompetent.*

Om en båt hyrs ut bemannad dvs. om det enligt lagen är fråga om användning av hyresbåten i förtjänstsyfte tillämpas sjölagen och de strängare bestämmelser om befälhavarens ansvar som ingår i den. Bland annat fisketurism och taxibåtsverksamhet räknas som sådan verksamhet.

## Behörigheter

I den nya sjötrafiklagen preciseras de behörighetskrav som gäller vid färd på vatten.

Den som framför eller styr en farkost ska inneha den ålder och besitta den förmåga och skicklighet som krävs med hänsyn till förhållandena.

Föraren är den som använder styranordningarna dvs. den som står vid rodret och fysiskt styr farkosten.

Den som ansvarar för styrningen är den som ger föraren anvisningar bl.a. om i vilken riktning farkosten ska styras.

*Här är texten mycket slummig. Hur fördelar sig ansvaret mellan styrman och navigatör om de är olika personer? Här måste man anse att den person som i praktiken styr och handskar farkosten är befälhavare. I oklara fall anses att den som är i registret antecknad som ägare eller ansvarig innehavare är befälhavare.*

## Tabell över behörighetskraven

Registreringspliktig motordriven farkost ålder, förmåga och skicklighet	15 år
Registreringspliktig farkost som drivs med segelkraft ålder, förmåga och skicklighet	-
Icke-registreringspliktig ålder, förmåga och skicklighet	-
Nöjesfartyg (>24 m, max 500 GT(bruttodräktighet)) internationellt förarbrev för fritidsbåt	18 år
Hyresbåt behörighetsbrev för förare av hyresbåt	18 år

## Internationellt förarbrev för fritidsbåt

Villkor för erhållande av internationellt förarbrev för fritidsbåt är

- minst 16 års ålder, *tidigare 18 år.*
- minst ett gällande körkort i grupp 1 eller ett läkarintyg som krävs för det
- att examenskraven uppfylls.

De teoretiska kunskaperna kan visas på tre sätt:

- genom ett intyg utfärdat av en sådan båtorganisation eller en sådan utbildningsorganisation som Traficom har godkänt
- genom ett behörighetsbrev för däcksbefäl eller
- genom ett prov som avläggs på Traficom.

Praktiskt båt-kunnande visas

- genom ett intyg utfärdat av en sådan båtorganisation eller en sådan utbildningsorganisation som Traficom godkänt.

## Ansökan om internationellt förarbrev för fritidsbåt

Ansökningen lämnas in till Traficom. Ansökan ska innehålla alla uppgifter och utredningar som behövs. Den som ansöker om förarbrev för första gången ska kunna styrka sin identitet på ett tillförlitligt sätt.

Internationellt förarbrev för fritidsbåt är i kraft tills vidare.

*Tidigare har förarbrevet varit i kraft tills föraren fyllt 70 år, varefter det har kunnat*



*förnyas efter ansökan för 5 år i taget.*

### **Förnyande av internationellt förarbrev för fritidsbåt**

Om förarbrevet för fritidsbåt har beviljats för viss tid ska sökanden tillsammans med sin ansökan om förnyande lämna in en kopia av sitt körkort eller läkarintyg och en kopia av det tidigare förarbrevet för fritidsbåt.

Om förarbrevet har förkommit eller förstörts kan ett nytt förarbrev beviljas utan utredning om hälsotillstånd och uppfyllande av examenskrav.

### **Förarbrev för hyresbåt**

Om en båt används i förtjänstsyfte mot ersättning ska befälhavaren ha förarbrev för hyresbåt.

I internationell fart krävs dessutom internationellt förarbrev för fritidsbåt.

För erhållande av ett förarbrev för hyresbåt krävs minst 18 års ålder, ett giltigt körkort i grupp 1 eller sådant läkarintyg som krävs för att få körkortet, intyg över godkänd utbildning i första hjälpen, tillräcklig erfarenhet för att framföra en hyresbåt.

### **Det teoretiska kunnandet kan påvisas på tre olika sätt:**

- genom ett intyg av en sådan båtorganisation eller utbildningsorganisation som Traficom godkänt
- genom ett förarbrev för inrikes fart eller ett högre behörighetsbrev för däcksbefäl eller
- genom ett prov som avläggs på Traficom.

Därtill påvisas det praktiska kunnandet genom ett intyg utfärdat av en båtorganisation eller utbildningsorganisation som Traficom godkänt.

- Ansökan om förarbrev för hyresbåt

Ansökningen lämnas in till Traficom. Ansökan ska innehålla alla uppgifter och utredningar som behövs samt ett passfoto. Den som ansöker om förarbrev för första gången ska kunna styrka sin identitet på ett tillförlitligt sätt.

Förarbrev för hyresbåt är i kraft tills vidare.

### **Sjötrafikreglerna**

Den del av den nya sjötrafiklagen som gäller sjötrafikreglerna har utvidgats anmärkningsvärt och man har även beaktat sambandet till sjölagen.

Överlag gäller att sjövägsreglerna ska iakttas på det öppna havet och i farlederna för handelssjöfarten. På inre farvatten iakttas sjövägsreglerna med beaktande av de undantag och tillägg som avses i sjötrafiklagen. Dessa undantag och tillägg grundar sig på förordningen om förhindrande av sammanstötning i inre farvatten (reglerna för inre farvatten), som nu upphävs. Förordningen i sina huvuddrag har innehållsmässigt införlivats med den nya sjötrafiklagen. Med inre farvatten avses sjöar, älvar, åar och kanaler samt det kustområde vars yttre gräns utgörs av en linje på två sjömils avstånd från den yttre gränsen för det inre territorialvattnet.

I lagen föreskrivs på ett allmänt plan om iakttagandet av sjötrafikreglerna, säker gång och fart, undvikande av kollision, omkörning, möte och väjning, ankring och bl.a. användningen av ljus, signalfigurer samt ljud- och ljussignaler.

I den nya lagen fastställs också de personers som övervakar eller reglerar sjötrafiken rätt att stoppa farkoster och granska dokument. De stopptecken som används har överförts från den nuvarande förordningen (förordningen om prejnings-signaler till fartyg) till den nya sjötrafiklagen. Till dessa hör de internationella stopptecknen och en särskild stoppmärkesplatta som beskrivs i lagen och ett rött blinkande ljus som ges samtidigt med ett blått blinkande larmljus.

Vidare har sjötrafikreglerna utökats med särskilda bestämmelser om sjötrafik i kanalerna. Därvid har huvuddelen av innehållet i förordningen innefattande trafikstadga för kanaler och rörliga broar införlivats med lagen. Så är den allmänna fartbegränsningen i kanalerna 9 km/h om Traficom inte bestämmer något annat. En ny bestämmelse är att det är förbjudet att simma i kanalerna.

Enligt lagen får Traficom meddela närmare föreskrifter om ankomsten till kanaler och rörliga broar och om de förfaranden som ska iakttas i fråga om dessa.

### **Farkosters utrustning**

Följande basutrustning ska finnas i en farkost som är försedd med motor och i en farkost med en längd över 5 meter som är försedd med segel:

- en godkänd räddningsväst, ett flytplagg eller en räddningsdräkt av lämplig storlek för varje ombordvarande
- en länsump eller något annat redskap för tömning av farkosten

- åror eller paddel eller ett ankare med lina; redskapet ska vara lämpligt med tanke på farkostens storlek och egenskaper
- en årligen granskad handbrandsläckare, om farkosten har en förbränningsapparat, en inombordsmotor eller en utombordsmotor på mer än 25 kilowatt, förutom om det är fråga om en vattenskoter.

Farkoster med en längd över 12 meter ska vara försedda med mistlur och farkoster med en längd över 20 meter därtill med en skeppsklocka. Farkoster med en längd under 12 meter ska vara utrustade med en anordning med vilken man kan ge en stark ljudsignal.

Urustningen ska vara i funktionsdugligt skick och t.ex. de uppblåsbara räddningsvästarna ska vara servade enligt tillverkarens anvisningar.

### Registrering av farkoster

Den nya sjötrafiklagen medför inga större ändringar i registreringen av farkoster. Varje farkost som är försedd med motor eller segel, vars skrovlängd är minst 5,5 meter eller vars effekt enligt motortillverkarens uppgift är minst 15 kilowatt dvs. 20,4 hästkrafter ska fortsättningsvis registreras i trafik- och transportregistret.

Också sådana farkoster som inte är registreringspliktiga med stöd av lagen kan införas i trafik- och transportregistret.

Lagen innehåller följande preciserande bestämmelser om användningen av registreringspliktiga farkoster:

- En farkost som befinner sig tillfälligt i Finland och vars ägare eller innehavare varken har hemkommun, hemvist eller hemort i Finland, eller som har registrerats någon annanstans på behörigt sätt, får användas i Finland utan att den anmäls till registret.
- Ägare eller innehavare till en farkost får, om de har sin hemkommun, hemvist eller hemort i landskapet Åland, använda sin farkost tillfälligt på annat håll i Finland utan att anmäla den till registret.
- Om en farkost importeras från utlandet till Finland ska den registreras inom sju dagar från det att den importerats till Finland.
- Bestämmelserna om säkerhetsanordningarna för sjöfarten har införlivats med den nya sjötrafiklagen genom att en stor del av innehållet i förordningen om utmärkning av farlederna, som upphävs, har inbegripits i den nya lagen.
- Utmärkningen av farlederna och regleringen av sjötrafiken
- Bestämmelserna om säkerhetsanordningarna för sjöfarten har införlivats med

den nya sjötrafiklagen genom att en stor del av innehållet i förordningen om utmärkning av farlederna, som upphävs, har inbegripits i den nya lagen.

I likhet med vad som varit fallet hittills får säkerhetsanordningar för sjöfarten inte sättas ut utan tillstånd av myndigheten dvs. Traficom. Tillstånd meddelas genom ett s.k. farledsbeslut.

Till skillnad från förr räknas sjötrafikmärkena och ljussignalerna inte längre till säkerhetsanordningarna för sjöfarten och för deras del och utplaceringen av dem gäller de procedurer som beskrivs i lagen.

Var och en som upptäckt att en säkerhetsanordning inte fungerar ska underrätta Traficom om det. Anmälan kan liksom hittills göras till Turku Radio, som ingår i bolaget Traffic Management Finland, på numret 0800-1818118.

I den nya sjötrafiklagen beskrivs sjötrafikmärkena och ljussignalerna enligt samma principer som vägtrafikmärkena i vägtrafiklagen.

Ett helt nytt sjötrafikmärke som införs i den nya lagen är ”simning förbjuden”, som är avsett att användas i särskilda trånga sjötrafikområden såsom kanaler och hamnbassänger.

För placeringen av sjötrafikmärken och ljussignaler i allmänna farleder ansvarar huvudmannen för farleden och i områdena utanför farlederna kommunen. För placeringen av märken som betecknar begränsad segelfri höjd, luftledningmärken samt kabel- och ledningstavlor inklusive riktmärken ansvarar den som äger luftledningen, kabeln, ledningen eller den konstruktion som begränsar den segelfria höjden.

Traficom ska informeras om var sjötrafikmärken och ljussignaler placerats inklusive lokaliseringssuppgifter.



## BNK har 30.3.2020 skapat en grupp i WhatsApp

Tanken är att på ett snabbt sätt få ut information åt medlemmarna som t.ex.

- Evenemang som har inhyllats alt. flyttat datum
- 'Obs, idag sista anmälningsdatum för ett evenemang' (+ länk till anmälnings-sida)
- 'Länk till nytt inlägg i Loggboken'
- Disponenten informerar
- Styrelsens annan info

Medlemmar kan endast läsa informationen i gruppen. Endast ett fåtal personer kan skriva i gruppen (som t.ex. styrelsen, disponenten och webbansvarig). Detta pga. av att det annars finns en risk att informationsflödet i gruppen blir för stort, och syftet med gruppen försvinner.

Gå med i WhatsApp gruppen **BNK info** genom att fylla i ditt namn och telefonnummer i ett formulär på nätet.

Adress till formuläret är [bit.ly/whatsappbnk](https://bit.ly/whatsappbnk)  
Eller [bnk.fi/whatsapp](https://bnk.fi/whatsapp)

Rikta mobilens kamera mot QR koden till höger och gå till formuläret -->



**OBSERVERA! GENOM ATT DU GÅR MED I GRUPPEN SÅ GODKÄNNER DU ATT ANDRA I GRUPPEN KAN SE DITT NAMN OCH TELEFONNUMMER.**

## Visit på Vrangö (Prangli på estniska)

Många gånger har vi seglat med HuxFlux på estniskt vatten och lika många gånger har vi planerat att besöka Vrangö, men först senaste sommar (2019) blev det verklighet. Vi var på väg från västra Estland (Haapsalu) till Finland via Tallinn. Det hade lovats nordostliga vindar och vi tänkte med "överjungmannen" att det nu skulle vara dags att gå via Vrangö.

Morgonen såg vacker ut när vi kastade loss från Kalev Jahtklub och styrde ut till Tallinviken. Vinden ökade under de närmaste timmarna till 6-7 m/s från nordost, precis som lovats. Vi seglade runt Aegna och tog kurs till södra ändan av Vrangö. Meningen var att segla Vrangö motsols genom sundet mellan Aksi och Vrangö.

Båten steg i vind så att vi behövde inte ta många slag för att sedan ta kurs genom sundet till Kelnase hamn. Kelnase heter hamnen på nordöstra sidan och är egentligen den enda hamn på ön som ger möjlighet att övernatta.

Vinden blev hårdare desto mera klockan blev och vi var tvungna att reva storseglet. När vi kom genom Aksisundet försvann det lilla skydd, som holmen Aksi bjöd. Våghöjden började redan vara besvärlig, men det var bara att kämpa vidare.

Vi var nog medvetna om att infarten till Kelnase är besvärlig med dessa ostliga vindar. Nå, bättre att ta ner seglen i god tid och surfa på vågorna bakifrån med motorkraft genom den smala öppningen in till hamnen. Infarten är bra utmärkt med enslinjer, fast den ser lite häftig ut med vassa stora stenar på båda sidor. Bra gick det, och vi lade till vid den fasta bryggan. I hamnen finns också en pontonbrygga med bojar, men idag kom dyningar in och orsakade ganska högt svall. Den fasta bryggan var bättre val i dag.

I hamnen fanns ett hamnkontor med en jättevänlig hamnkapten. Han informerade oss om alla sevärdheter och bjöd ut transportservice till alla möjliga ställen med sin Hi-Ace pick-up. Det var möjligt att hyra cyklar från "turistbyrå" in vid hamnkontoret.

Hamnen har blivit fixad för några år sedan och är inte mera så primitiv som vi fått oss berättat. Att komma till Vrangö är som att "skruva" kalendern 70 år tillbaka. Ön har under sovjetisk tid varit en fiskarkolhos och mycket isolerad.



Naturen består av tallskogar och vackra sandstränder. Mitt på ön finns en butik och längre bort en liten kyrka.

Vid stranden, ca.en halv kilometer från hamnen fanns en nybyggd restaurang. Prisnivån var helt annan än i Tallinn, men servicen och maten alldeles utmärkt.

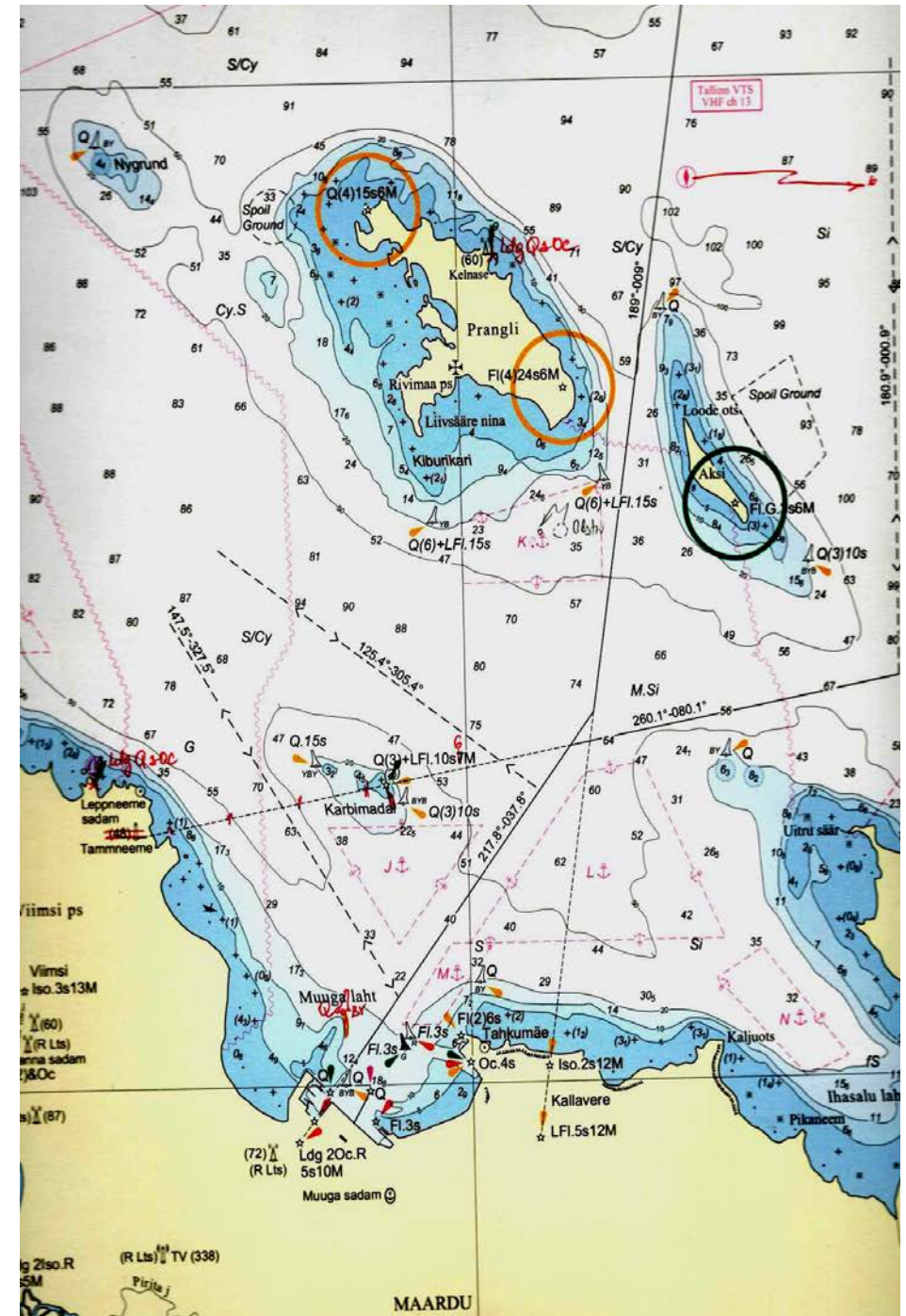
Alla som tidigare besökt Vrangö, frågar att, finns ”Mustluuk” ännu kvar? Mustluuk var en ”tradionell” estnisk pub med ”färgstarka” stammkunder. Byggnaden med sin kännpaka skyltning finns kvar, men verksamheten är nerlagd.

Bergarten i Estland är mycket annorlunda än på norra sidan om Finskviken. Jordmånen utgörs av kalksten där det kan förekomma naturgaskällor. Hamnkaptenen berättade att det finns ett ställe som puffar ut gas och det går att tända eld och grilla sin korv.

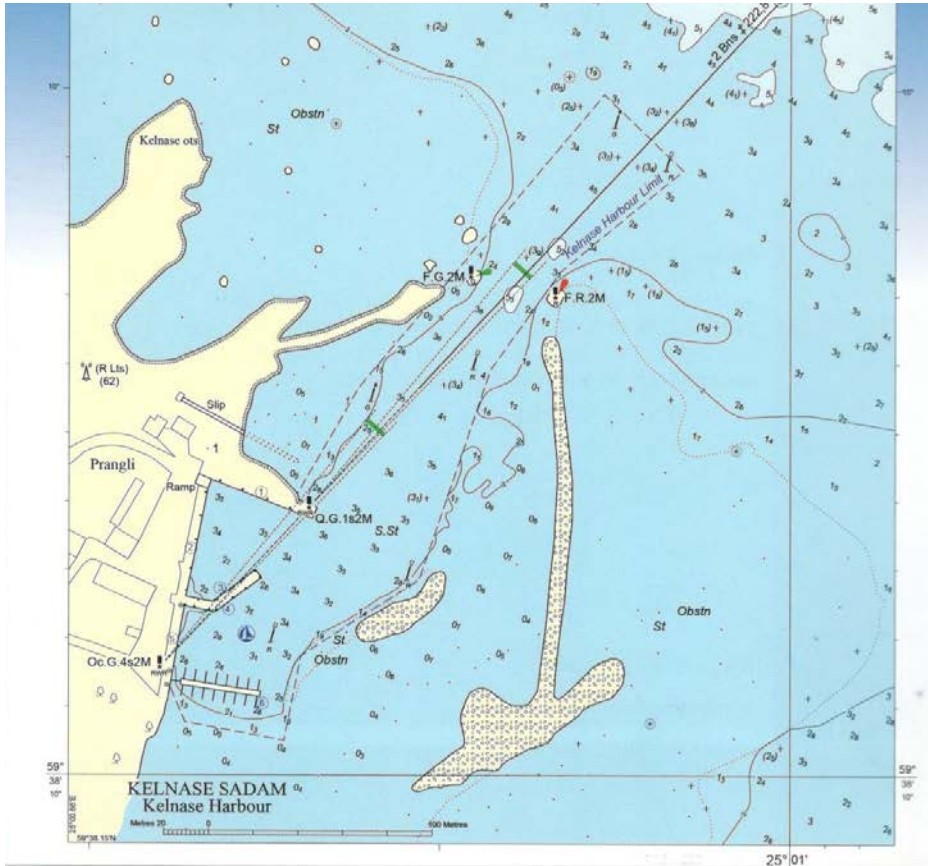
Vi hade en trevlig och uppfriskande eftermiddag och kväll på ön. Följande morgon kastade vi loss och styrde kosan österut mot Viinistu, men det är redan en annan berättelse.



En gunga för våghalsiga







Jalta-bilens nya uppgift som barnens lekplats

Resebrättelse av Kaija och Hannu Rimaila



### SVARET PÅ DEN KVISTIGA FRÅGAN

Sankt Pontius Pilatus ! HANDTVAGNINGENS MÄSTARE ! Inge skoj här: han kanoniserades av den koptiska och den etiopiska kyrkan på 100-talet och har sin bemarkelsedag den 25.6 resp. den 19.6 . Orsaken var att man gjorde allt för att frikänna det romerska riket från skulden till Jesu död. I stället började man allt mer beskylla judarna för dådet. Detta kulminerade i kyrkomötet i Nicea 325 där man slog fast alla de teser som skulle dominera hela religionen och samtidigt hela historien ända fram till renässansen och tom. vidare. Nu blossade judehatet upp, som skulle bestå ända in till våra dagar, och fortfarande består. Och detta blåstes upp av den katolska kyrkan, vilket sedan dess har lett till otaliga progromer mot olikänkande.



## Några bilder från årsmötet



Guy tackar för sig och Frank tar emot ordf. klubban



Kommodoren, kassören och disponenten samt några nya/blivande unga medlemmar från Repholmen. Allt verkar vara intakt efter ”vintern” 5.4.2020



Roligt att vara ute på sjön igen!





Några bilder från **Simulatorkursen** (Skärgårdsnavigation PLUS) i vintras!  
Blev du intresserad? Läs på sid 11 i den här Njuuusen hur du kan delta i kursen



Våra sponsorer i detta nummer

Läs **Östnyland** på mobil, surfplatta och dator

Endast **6,90€ /mån**  
Köp nu på [www.ostnyland.fi/prenumerera](http://www.ostnyland.fi/prenumerera)



**ÖN**

**Sisällä lämmintä. Kaikilla ilmoilla.**

**Webasto**

- venelämmittimet
- bensiini/diesel

Kysy lisää meiltä! alk. **1200,-**

**W-ELEKTRO Oy Ab**

Viilaajantie 1 Filarensväg  
Porvoo, Ölstens GSM 0400-840 450



**Allt för byggande och renovering**

Kaikkea rakentamiseen ja remontointiin

JÄRNHANDEL MED BETJÄNING  
PALVELEVA RAUTAKAUPPA



Simolinsvägen 3, Borgå | ☎ 0424 66191  
Vardagar 7-18, lördagar 8-14  
[www.simolin.fi](http://www.simolin.fi) | [myynti@simolin.fi](mailto:myynti@simolin.fi)





# Akta er för glas Porvoo Borgå X- Glass Ab

## Tie ja pellonreunat siistiksi jopa ilmaiseksi

Suoritamme alueella energiakoura urakointia, ja tavoite on että saataisimme palkamme hakkeesta. Kone pystyy puristamaan jopa 35cm halkaisia puita poikki kerta puristuksella. Keräämme puut pinoon johon hake kone silppuroi koko kasan. Helppo ja huoleton tapa saada tie ja pellon reunat kuntoon. Otathan yhteyttä

Ron Lönnqvist  
0400 993 385  
ron@agrilink.fi



Katso video kotisivun kautta  
[agrilink.fi/kone-urakointi](http://agrilink.fi/kone-urakointi)



**Byggkonsulttjänster professionellt!**



**040 548 1849**

Byggingenjör Christian Östergård  
christian@chri-cons.fi

www.chri-cons.fi

**TOMEKA OY**



**AUTON PESU  
+ VAHAUS alk. 75,-**

TOMPPA 040 530 9096  
KASSU 040 503 3042  
Yrittäjänkatu 16, 06150 Porvoo

■ VAHAUKSET ■ MYLLYTYKSET  
■ KOVAVAHAT ■ KESTOPINNOITUKSET

**TH-FIXING**

You name it we fix it

**Thomas Hongell**

Fixer

Edelfeltbulevarden 21 C 32  
06100 Borgå  
Finland

+ 358 400 316 261  
th.fixing@gmail.com



**SÄHKÖASENNUKSET**

**MISKON**  
040-7288839 OY

**SÄHKÖISTÄ PALVELUA**

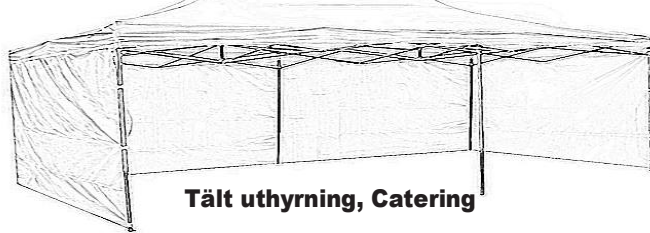
Sähkö-ja antenniasennukset  
Ilmalämpöpumput

Mika Flinck  
040 728 8839  
mika.flinck@gmail.com  
www.miskon.fi



**Hyr tält för alla tillställningar!**

**WB Service**



**Tält uthyrning, Catering**

[www.wbservice.fi](http://www.wbservice.fi)

**040-5244109**



- ◆ Pihatyöt
- ◆ Salaojitukset
- ◆ Kaikki maanrakennuksesta



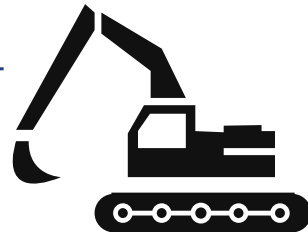
040 575 7377  
[www.takard.com](http://www.takard.com)

**Kaivuutyöt ja ruoppaukset  
pitkäpuomikoneella**

**PORVOON  
KAIVUUPALVELUT**



**0400 717 551/  
Stefan Stade**



[www.porvoonkaivuupalvelut.fi](http://www.porvoonkaivuupalvelut.fi)



Erikoishammasteknikko  
Specialtandtekniker

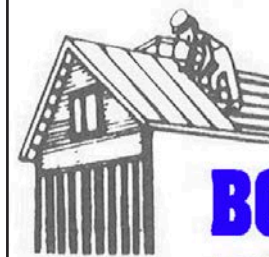
**JOHAN JÄRVINEN**

**040 182 6262**

[johan.jarvinen@pureart.fi](mailto:johan.jarvinen@pureart.fi)

Näsin koulukatu 2, 06100 Porvoo  
Degerbynkatu 14 B, 07900 Loviisa

[www.pureart.fi](http://www.pureart.fi)



**BORGÅ PLÅT AB  
PORVOON PELTI OY**

**Johannisbergsv. 3 Johannesbergint. 3**

 **0400-491 217**





# Benitas Café

Ditt café i skärgården

- Café med A la carte-menyer och lunch!
- A-rättigheter.
- Hyrbastu.
- Cykeluthyrning.
- Bränsle och gas.
- Minigolf.

Sandholmsvägen 162, Pellinge  
Tfn: 040 740 9729  
Följ oss på facebook: facebook.com/benitascafe

HINAUSPALVELU  
**Frejborg**  
Porvoo Borgå

SOS HINAUS  
0600 02200

Päivystys 24h 020 757 3300

## Taxi Fredrik Stade

0400-904 881

Taxi 1 + 8 Pers



porvoon Borgå  
Kalatalo Fiskhus

"Ska de vara fisk så ska de vara  
Borgå Fiskhus"

Bästa kräftorna i Borgå!  
Borgås bredaste fisk och skaldjursortiment

# MG Trans Ky

Yrittäjänkatu 4-6, 06150 Porvoo  
Marcus Sandström, 040 900 7914  
mgtransky@pp.inet.fi

**TAXI**

**Taxi Jonas Fredrikson**

På grund av den exceptionella situation coronaviruset medfört,  
hjälpjer Taxi Jonas Fredrikson nu också  
med följande transporter/tjänster:

Transporterar personer som hör till riskgruppen på butiks-/apotekbesök.	Gör butiks-uppköp och kör hem varor.
---	--------------------------------------

**Telefon 040 588 55 60**

Vi följer upp Hälsovårdsmyndigheternas anvisningar dagligen och fäster speciell uppmärksamhet vid renlighet och hygien både då det gäller våra bilar och våra chaufförer. Vi vill på det här sättet för vår del minimera smittorisken.



Uusi liiketila osoitteessa:  
**Ratsumestarinkatu 8**  
[www.e3-marin.fi](http://www.e3-marin.fi)  
019633206 / [info@e3-marin.fi](mailto:info@e3-marin.fi)

**Buster**<sup>®</sup>

ASKELADDEN

RÖNNQVIST

YAMARIN

YAMARIN  
**CROSS**

**TERMI**

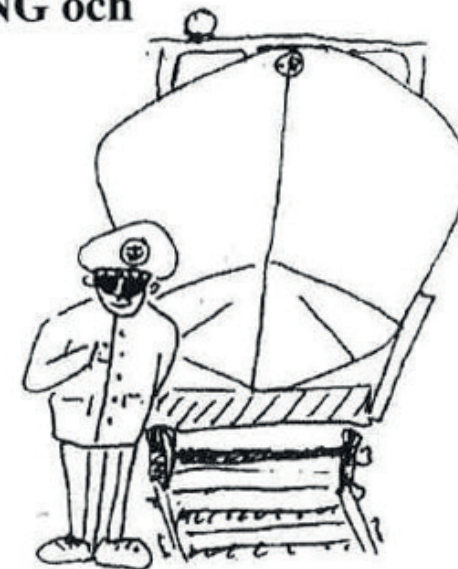
**Saga**  
boats

**SUVI**  
SUOMEN SUOSTUJIN PIENVEIK

MERCURY

**YAMAHA**

VINTERFÖRVARING och  
BÅTBYGGERI  
på Emsalö



Sune Andersson  
019-546 616  
0400-279 116

m/s

**J.L. RUNEBERG**



Välkommen på en gemytlig lunch-  
kryssning från Helsingfors till Borgå.  
Vi arrangerar också charterresor för  
små och stora grupper.

Rederi Ab J.L. Runeberg, (019) 524 3331, [www.msjlrunenberg.fi](http://www.msjlrunenberg.fi)

tyco. Sensormatic



Ins.Tsto Dik-Tek Oy

Östanvindsvägen 5

06150 Borgå

040-5413090 [www.dik-tek.fi](http://www.dik-tek.fi)



# NY BILFÖRSÄLJNING AV CITROËN & PEUGEOT I BORGÅ

Välkomna och bekanta er!

Bilförsäljare, Mårten Gillberg 040 836 6401  
marten.gillberg@mega-auto.fi



Bilservicen betjänar som förut,  
må-fre 8-17 Tel, 0207 510 300



## MEGA AUTO

Montörsvägen 3, Borgå



[www.weldmec.com](http://www.weldmec.com)



PORVOON LASI  
Merituulentie 30, Porvoo

019 689 7600  
[www.porvoonlasi.fi](http://www.porvoonlasi.fi)

**GENOM ATT  
VÄLJA UTSLÄPPSFRI ENERGI  
BRYR DU DIG OM KOMMANDE  
GENERATIONER**

[pbe.fi](http://pbe.fi)

**PORVOON ENERGIA  
BORGÅ ENERGI**

Luonnollinen valinta - Ett naturligt val

019 661 4230 | [info@pbe.fi](mailto:info@pbe.fi)  



# MIKROKULMA

## Allt i ett GSM larm!

EPIR3 ser ut som en enkel PIR-detektor men är mycket mer. Enheten har en inbyggd trådlös modul som kan ha 16 trådlösa enheter tillkopplade. Den har också en inbyggd mikrofon, temperatursensor, batteribackup. Kommunikationen sker via SMS, ljudsamtal eller GPRS. Använda protokoll kan vara Ademco Contact ID, EGR100, Kronos eller Cortex SMS. Fungerar med nätström eller 12VDC. Detta gör EPIR3 till ett perfekt säkerhetssystem för båtar mindre fastigheter, lägenheter, fritidshus, garage, husbil, campingvagn, och små butiker. Kopplas på och av med telefonsamtal.



## CaOnSo Ab

Phone (int): +358 400 800 887  
E-mail: carry.lucander@caonso.com

Pris: 160,00€ Extra dörrmagnet: 30,00€

Lastbilstransporter och lyftande.

# J. Björksten

0400 842 666



# LOKALTAPIOLA

# FLEXO-POWER

[www.flexopower.fi](http://www.flexopower.fi)





KIINTEISTÖT – FASTIGHETER  
YRITTÄJÄNKATU 8 – 14

AB G. GRANQVIST OY  
0400 - 496 753

**JL Autoservice**  
Service • Shine • Speed

Service- & reparationsarbeten  
Tvätt & polering

Modiferingar och tuning  
Däckarbeten

Mästarvägen 1, 06150 Borgå  
Tel. 040 137 6868  
jlautoservice@outlook.com  
www.facebook.com/jlautoserviceporvoo

**RTV**

2019

**TUOTTEET  
VENEIDEN  
HOITOOON**

**MEREN VÄRIEN MERKIT**

Veneziani YACHTING™ International CEL LINDGREN MIRKA

VENE HEMPEL DELTECTAPE FLEX Das Original HAGMANS®

KAIKKI VENEEN HOITOOON



# TERVETULOA - VÄLKOMMEN

K Rauta

Me uudistuneessa K-Raudassa autamme henkilökohtaisesti niin kodin kunnostamisen ensikertalaisia kuin ammattilaisiakin onnistumaan. Laajimmat valikoimamme ja paras osaamisemme varmistavat, että projektisi onnistuu – niin kivijalassa kuin verkossakin.

Vi på det nya K-rauta hjälper personligen både byggandets nybörjare och proffessionella att lyckas. De största urvalen och vårt bästa kunnande försäkrar att ert projekt lyckas - både i affären och på nätet.

- OSAAVA JA YSTÄVÄLLINEN HENKILÖKUNTA
- LAAJA TUOTEVALIKOIMA ERI TARPEISIIN
- SUUNNITTELUPALVELU
- RAHOITUSPALVELU
- KULJETUSPALVELU

## NÄHDÄÄN KAUPALLA!

### Kauppiaat

Tero ja Johanna Holopainen sekä henkilökunta



**ASENNUS PALVELU** Keskeyty nauttimaan ostoksestasi – asennus hoituu. k-rauta.fi/asennuspalvelu

**AJANVARAUS PALVELU** Kerralla maalin - varaa aika asiantuntijalle. ajanvaraus.k-rauta.fi/

**KERÄYS PALVELU** Nopeammin takaisin raksaalle. Keräämme tuotteet puolestasi.

**KULJETUS PALVELU** Hoitamme kuljetuksenkin. Toimitamme hakutesiasi ostoksesi puolesta perille.

**SUUNNITTELU PALVELU** Meillä saat ammattilaisen apua tuotevalintoihin.

**RAHOITUS PALVELU** Toteuta unelmasi. Meillä rahoitus mitättömän helppona. k-rauta.fi/rahoituspalvelu

PORVOO

Ratsumestarininkatu 3, 06100 Porvoo  
p. 019 534 300

k-rauta.fi

K-Plus

Tehdään hyvää. Yhdessä.

Under samma tak värme, vatten, ventilation och el.



OY LUIS- **K.A. STENDAHL** -VVS EL AB  
BORGÅ ELEKTRISKA AFFÄR

(019) 529 6000

Industrivägen 24, Borgå

Tag kontakt

## Charter-kryssningar

www.mirelle.fi Tel. 0400 702 842 Robin Behm



**m/y Mirelle**

Borgå

# HYVIÄ NEUVOJA SATELOO NIINKU RAKEHIA!

## Palvelemme Uudellamaalla

- Maansiirto- ja kaivuutyöt
- Kuljetukset, lavasiirrot ja vaihtolavojen vuokraus
- Remontointi- ja saneeraustyöt, uudis- ja remonttikohteet
- Purkutyöt
- Kylmä- ja kuumapainepesut
- Kiinteistöhuolto, myös päivystyssopimukset
- Piha- ja ulkoaluetyöt
- Auraukset ja lumen ajot sopimuksen mukaan

[www.sjrgroup.fi](http://www.sjrgroup.fi)

p. 0400 41 00 67

**SJR**  
GROUP OY



*Wellis & Co*

**Koronan ajan  
poikkeuksellisesti vain  
Noutolounas kaikissa  
toimipisteissä klo 13  
saakka.**

## TÄHTI

Ruiskumestarinkatu 4 045 18 70 750

Lounas 10.00 – 14.00 Lunch

## TWINSTAR

Asentajantie 3 045 139 34 00

Lounas 10.30 – 14.00 Lunch

## TÄHTIKERHO

Tolkkisten Satamatie 7 045 18 03 769

Lounas 10.30 – 14.00 Lunch

*Tervetuloa! Välkommen!*



# Ab Bygg Östergård CO



Ledningen inom Ab Bygg Östergård CO, Olle och Christian Östergård samt byggnadsarbetarna Matte Åkermarck, Roy Liljendal, Peter Björkman och Basse Nyrén önskar alla båtmänniskor en skön sommar

Tag kontakt

## Husbyggnad

Olle Östergård

0400 48 66 80

olle@byggostergard.fi

## Jordbyggnad

Chricke Östergård

040 548 18 49

christian@ostergard.fi



Päivystys 24h 020 757 3300

Flisning och transporter  
Kb S-O Backman Ky  
Haketus ja kuljetuksia



GSM  
0400-401 004  
0400-904 263  
FAX  
019-544 863  
BORGÅ  
PORVOO

Taxi No:3  
Hans Johansson  
3  
040 5660695  
Porvoo - Borgå

## Kom till Aktia, det blir bättre så.



Hos oss får du alla bank-, försäkrings- och fastighetsförmedlingstjänster du behöver.

Boka tid på [aktia.fi](http://aktia.fi) eller slå en signal på numret 0800 0 2470.

Aktia Bank Abp  
Lovisa-Borgå-Sibbo

Bättre  
så.

# Aktia

## Dags att kolla brandsläckaren?

Vi serverar och granskar brandredskap proffssigt för

- industrin
- fastigheter
- mobila farkoster
- privathushåll

Kolla våra aktuella granskningsdagar i nejden eller ring/txta:

Båtsläckarens  
årsgranskning  
behändigt via oss.



Öst-Nylands Släckarservice  
[www.iusjh.fi](http://www.iusjh.fi) • 0500-512 755



# BORGÅ NAVIGATIONSKLUBB